

Deliberazione del Consiglio di Classe

Seduta del 6 Settembre 2012

L'anno **2012**, il giorno 6 del mese di **Settembre**, con inizio alle ore **16.30**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere il seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 5 Luglio 2012
- 2 Comunicazioni del Coordinatore
- 3 Prove di ingresso (triennale e magistrali)
- 4 Requisiti curriculari per le lauree magistrali
- 5 Pratiche studenti
- 6 Varie ed eventuali

Sono presenti:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1.	BOI Paola		A.G.
2.	LOI CORVETTO Ines		
3.	MARCI Giuseppe		A.G.
4.	MARRAS Gianna Carla		A.G.
5.	MELONI Irene		
6.	SANNIA Laura		A.G.

N.	II FASCIA	Presenti	A./A.G.
7.	ABI AAD Albert	X	
8.	CALTAGIRONE Giovanna		A.G.
9.	DEIDDA Angelo	X	
10.	LEPORI Maria		A.G.
11.	MARRA Antonietta	X	
12.	ORTU Franca		A.G.
13.	RUGGERINI Maria Elena	X	
14.	ZIZI Daniela	X	

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
15.	ARMANGUE' Joan		A.G.

16.	BADINI Riccardo	X	
17.	BOARINI Francesca	X	
18.	BUKIES Gudrun	X	
19.	BUCKLEDEE Stephen	X	
20.	CAU Luciano		
21.	COCCO Simona		congedo
22.	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
23.	GRAY Geoffrey Michael		A.G.
24.	MELE Giannarita	X	
25.	MOYSICH Helmut		A.G.
26.	PUDDU Nicoletta	X	
27.	PUGGIONI Roberto		A.G.
28.	SANFELICI Laura	X	
29.	SELVAGGIO Mario	X	
30.	SZOKE Veronka	X	

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./AG.
31.	CADONI Jacopo	X	
32.	COSTANZO Stefania		A.G. (Globus)
33.	LANCIONI Claudia	X	
34.	MAMUSA Alessandro		
35.	MELIS Francesco	X	
36.	MELONI Priamo		(Erasmus)
37.	PUDDU Stefano		
38.	SOLINAS Federico	X	
39.	UGAS Annunziata	X	
40.	VACCA Simona	X	

Funge da Segretario il prof. Riccardo Badini
 Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.
 Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1. Approvazione verbale seduta precedente

Il Consiglio di Classe approva all'unanimità il verbale relativo alla seduta del 5 Luglio 2012.

2. Comunicazioni del Coordinatore

La Coordinatrice ricorda di inviarle la relazione didattica relativa all'anno accademico 2011-2012 entro lunedì 10 settembre.

La Coordinatrice comunica di aver ricevuto una segnalazione dai Rappresentanti degli "Studenti di Lingue" in merito all'avviso apparso recentemente sul sito della Facoltà (<http://www.lingue-unica.it/avvisi-facolta-lingue1410.html>) che ricorda che, ai sensi dell'art. 4 del Manifesto degli Studi 2011/12, gli studenti che abbiano sostenuto e superato la prova di valutazione nell'a.a. 2011/12 e non abbiano conseguito la laurea entro il 28 febbraio 2012, non devono sostenere nuovamente tale prova.

A questo proposito, i Rappresentanti degli studenti segnalano una possibile ambiguità nel Manifesto degli Studi di Cagliari quando si afferma, nell'art. 4:

“**Laurea dopo il 28 febbraio 2012.** Lo studente che si laurea dopo il 28 febbraio 2012 potrà iscriversi, dopo il conseguimento del titolo e anche oltre i termini previsti dall’art. 13 del presente manifesto, ai corsi singoli del corso di Laurea Magistrale, purché abbia presentato domanda di iscrizione condizionata al CdS magistrale, senza alcuna limitazione di crediti. Gli esami sostenuti saranno riconosciuti, previa delibera del consiglio di corso/classe del corso di Laurea Magistrale in cui lo stesso studente si iscriverà nell’a.a. successivo. **Per i corsi ad accesso libero lo studente non dovrà sostenere nuovamente la verifica della adeguatezza della preparazione personale.** Per quelli ad accesso programmato dovrà, in ogni caso, sostenere la prova di ammissione. Le tasse versate all’atto dell’iscrizione condizionata al corso di Laurea Magistrale, per coloro che si laureano entro il 30 aprile 2012, saranno computate per l’iscrizione ai corsi singoli, salvo eventuali conguagli. In ogni caso la domanda di iscrizione ai corsi singoli non potrà essere presentata oltre il 31 maggio 2012 e i relativi esami devono essere sostenuti entro il 28 Settembre 2012 e prima dell’iscrizione al corso di Laurea Magistrale per l’a. a.2012/2013.”

Gli studente chiedono che il CdL sia attento che non venga applicata una interpretazione che danneggi gli studenti, in linea, d’altronde, con quelle che sono state le scelte della segreteria studenti. La Coordinatrice rassicura i Rappresentanti in tal senso.

3. Prove di ingresso (triennale e magistrali)

La Coordinatrice ringrazia tutti i colleghi che hanno collaborato alla stesura del test di ingresso della triennale e magistrale.

Ricorda Commissioni, modalità e data della prova:

TRIENNALE INTERCLASSE

Commissione	Antonietta Marra (Presidente) Cosimo De Giovanni Gianna Rita Mele Roberto Puggioni
Modalità	Domande a scelta multipla, così distribuite per area tematica: 25 italiano, 10 Storia e educazione civica, 15 prima lingua
Data del test	12 settembre, ore 9.00

Hanno presentato domanda di iscrizione 404 candidati. Sono riaperte le iscrizioni fino al 10 settembre.

Magistrale Traduzione specialistica dei testi

Commissione	Franca Ortu (Presidente) Steve Buckldee Francesca Chessa Daniela Zizi
Modalità	colloquio il cui contenuto prevede la traduzione a vista di due brevi testi relativi alle due lingue di studio prescelte. L’esito positivo della verifica, che non dovrà essere inferiore a 18/30 per ognuna delle due traduzioni, condizione necessaria per l’iscrizione al corso di laurea magistrale.
Data prova	12 settembre, h. 16.00

Magistrale Lingue e letterature europee e americane

Commissione	M. Elena Ruggerini (Presidente) Riccardo Badini Francesca Boarini Angelo Deidda Mario Selvaggio
Modalità	La prova di valutazione consisterà in: a) traduzione di un brano letterario redatto nella Lingua di specializzazione scelta (punteggio

	0-10); b) riassunto in italiano di un brano redatto nella seconda lingua scelta (punteggio 0-10); per lingua araba, la verifica consisterà nella traduzione in lingua italiana di un brano in Lingua araba (è consentita la consultazione del dizionario e della grammatica di Lingua araba). c) 10 quesiti (a risposta multipla) di argomento linguistico-filologico e letterario, relativamente alla Lingua di specializzazione (punteggio 0-10).
Data Prova	12 settembre, h. 9.00

4. Requisiti curriculari per le lauree magistrali

La Coordinatrice comunica che sono state visionate le domande di accesso alle prove di ingresso per le lauree Magistrali.

LM in Traduzione specialistica dei testi

Numero domande: 30 (sono riaperte le iscrizioni fino al 10 settembre)

Studenti con debiti: 3

La Coordinatrice mette in approvazione la relazione di verifica dei requisiti curriculari necessari per l'accesso al Corso (vd. **Tabella all. 1**).

Il Consiglio approva all'unanimità.

LM in Lingue e Letterature Moderne e americane

Numero domande: 50 (sono riaperte le iscrizioni fino al 10 settembre)

La Coordinatrice espone al Consiglio la problematicità di alcuni casi. In particolare:

- per coloro che hanno indicato una seconda lingua diversa da quelle studiate nella triennale a causa della disattivazione di una di queste ultime (si veda quanto accaduto per catalano, russo, giapponese) i CFU acquisiti nella lingua e nella letteratura disattivata sono stati conteggiati ai fini del raggiungimento dei requisiti per l'accesso alla LM; sono stati assegnati dunque 12 cfu di debito per la nuova lingua inserita nel corso magistrale e 12 CFU per la corrispondente letteratura (studentesse: Roberta DOGLIO, Antonella GHISONI);

- per coloro che hanno indicato una seconda lingua diversa da quelle studiate nella triennale per propria scelta e non per necessità dovuta alla disattivazione dei corsi sono i CFU acquisiti nella lingua e nella letteratura non proseguita volontariamente nella laurea magistrale non sono stati conteggiati ai fini del raggiungimento dei requisiti per l'accesso alla LM; sono stati assegnati, dunque, 24 cfu di debito per la nuova lingua inserita nel corso magistrale e 12 CFU della letteratura corrispondente (Studentessa: Serena PUDDU).;

Il Consiglio approva all'unanimità la modalità con la quale si è proceduto.

La Coordinatrice segnala che la studentessa Barbara PISANU che lo scorso anno ha sostenuto e superato la prova di selezione per la LM ha presentato nuovamente domanda di iscrizione per questo anno accademico.

Si segnala che rispetto allo scorso anno la PISANU ha modificato l'ordine delle lingue.

Dopo attenta discussione nella quale la prof.ssa Elena Ruggerini, presidente della Commissione per le prove di accesso della LM ricorda la diversa strutturazione delle prove per le due lingue di studio, la Coordinatrice mette ai voti la proposta di far sostenere nuovamente la prova di accesso alla studentessa PISANU tenendo conto del nuovo ordine di priorità delle sue lingue di studio e seguendo il principio che nel caso in cui lo studente modifichi l'ordine delle lingue non si accetta la prova dell'anno precedente

Il Consiglio approva a maggioranza con 4 contrari.

Sempre in riferimento alla LM in Lingue e letterature moderne e americane si segnala il caso di **Simona MELONI** che ha già una laurea specialistica e che per la Lingua B e per la letteratura corrispondente non ha sostenuto esami nel corso triennale ma li ha sostenuti nel corso magistrale. Al fine di evitare che sostenga nuovamente gli stessi esami della laurea magistrale nel nuovo percorso biennale si propone quindi di conteggiare per i requisiti minimi di lingua e di letteratura i CFU della lingua B maturati alla triennale (in lingua che è stata successivamente disattivata) e di ammettere la studentessa alla prova di accesso senza alcun

debito e senza intaccare i CFU della magistrale che le potranno essere in seguito riconosciuti per abbreviazione di corso.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Discussi i casi problematici La Coordinatrice mette in votazione la relazione di verifica dei requisiti curriculari necessari per l'accesso al Corso LM che individua 6 studenti i con debiti.

(vd. **Tabella all. 1**).

Il Consiglio approva all'unanimità.

5. Pratiche studenti

RATIFICA

A completamento della delibera del Consiglio di Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica del 14 Giugno 2012, in merito alla richiesta della studentessa **Enrica Casini**, matr. 32/15/46004, iscritta al Corso di laurea in Lingue e Letterature Mod.Europee e Amer., si dichiara il riconoscimento di 2 CFU per attività altre (tipologia crediti F) per n. 48 ore di didattica di italiano L2 presso l'Associazione culturale Alfabeto del Mondo, in considerazione della congruenza di tale attività con le finalità e gli sbocchi professionali del Corso di laurea.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Rettifica delibera

In merito alla delibera del CdL del 11.1.2010 relativa alla pratica di proseguimento studi della studentessa **Cristina Catteddu**, sentiti i docenti interessati, si propone di accogliere la richiesta della studentessa. Pertanto, l'esame di Linguistica generale e applicata, convalidato con delibera del Consiglio di mediazione linguistica in data 11.1.2010, è annullato e si propone in sua sostituzione il riconoscimento in due esami, come previsto dal percorso del CdL:

- Linguistica generale, 6 CFU, voto 27/30;
- Didattica delle lingue moderne, 6 CFU, voto 27/30.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Richiesta preventiva Crediti Altri

Il **prof. M. Arcangeli** chiede che possano essere riconosciuti all'interno dei CFU per Attività Altre le ore di attività legate al Primo Corso di aggiornamento per insegnanti di italiano L2, organizzato dall'Università di Cagliari nella persona del prof. Arcangeli in collaborazione con l'I.S.M.O.K.A. e dalla Società Dante Alighieri. Il corso si terrà a Cagliari dall'11 al 15 settembre. Prevede interventi seminariali su varie tematiche relative alla Didattica delle lingue per un totale di circa 25 ore.

Il prof. Arcangeli chiede che possano essere riconosciuti:

- 1 CFU agli studenti che seguiranno gli incontri seminariali;
- 2 CFU agli studenti che, dopo aver seguito gli incontri seminariali, realizzeranno una relazione scritta, per un totale di circa 50 ore di lavoro.

Il Consiglio approva all'unanimità.

ERASMUS

Su richiesta della **Prof.ssa Chessa** si propone di approvare i percorsi proposti e si autorizza la partenza per il programma Erasmus per i seguenti studenti: (Alleg. 2)

Chiara PISCEDDA matr. 32/14/45660
Luisa LA CROCE matr. 32/16/46233
Laura SALIS matr. 32/13/45495
Giulia SULIS matr. 32/13/45091
Sara FRAU matr. 32/14/45056

Convalida Esami

La **Prof.ssa Meloni** chiede che siano convalidati gli esami e i voti sostenuti dalla studentessa

Perra Ilaria, 44570 Mediazione, presso l'Università di Aarhus

1. Literatures in English 2
In sostituzione di
Letteratura inglese 1 cfu: 6 26/30
2. Literature III in Spanish before 1800
In sostituzione di
Letteratura spagnola 2 cfu: 6 30/30 e lode
3. Syntax, Semantics and Pragmatics 1
In sostituzione di
Lingua Inglese 3 cfu: 6 28/30
4. Introduction to antiquity
In sostituzione di
A scelta dello studente cfu: 6 29/30
5. History, Society and Culture III The Spanish Speaking World
A scelta dello studente cfu: 6 30/30 e lode
6. Danish Language Introduction course
In sostituzione di
Crediti F cfu 3

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il **Prof. ANDRÉS RENALES**, chiede che il Consiglio di Corso di Laurea convalidi gli esami e i voti ai seguenti studenti:

ZUCCA Giuseppe, n. matricola 44748, iscritto al CdL in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, borsista presso l'Universidad di Murcia, si propone l'autorizzazione alla frequenza e contemporaneamente la convalida e la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

-Fraseologia e Traducción de la lengua C-A (ital/esp), in sostituzione di Traduzione e Interpretazione Lingua spagnola (12cfu), con voto 25/30;

-Español normativo II e Español segunda lengua/L2, in sostituzione di Lingua Spagnola II (12 cfu), con voto 22/30;

PRESTILEO Federico Libero, n. matricola 43692, iscritto al CdL in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, borsista presso l'Universidad di Murcia, si propone:

a) l'autorizzazione alla frequenza e contemporaneamente la convalida e la conversione dei seguenti

esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

-Fraseología e Traducción General II-italiano, in sostituzione di Traduzione e Interpretazione Lingua spagnola (12 cfu), con voto di 26/30;

b) la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

-Español segunda lengua/L2 (6 cred), in sostituzione di Lingua spagnola III (6 cfu), con voto 21/30;

MELIS Luisa, n. matricola 45688, iscritta al CdL **Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane**, borsista presso l'Università Autonoma di Barcelona, si propone la convalida e la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

-Análisis del discurso e Semántica del español, in sostituzione di Lingua Spagnola I (12 cfu), con voto di 26/30;

-La poesía española del s. XX: del Modernismo a las Vanguardias e Literatura castellana de la Edad Media, in sostituzione di Letteratura Spagnola II (12 cfu), con voto 27/30;

-Psicoanálisis y literatura italiana, in sostituzione di Letteratura Italiana Moderna e Contemporanea (6 cfu), con voto 26/30;

-Antropología lingüística, in sostituzione di Etnolinguistica (6 cfu), con voto 25/30;

-Edició de textos (6ects), come esame a scelta dello studente, con voto 21/30.

SPASIANO Anna Chiara, n. matricola 44398, iscritta al CdL **in Lingue e Culture EE**, borsista presso l'Università di València, si propone la convalida e la conversione dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

-Curs Monografic Literatura Anglesa e Teatre Angles fins al S. XIX, in sostituzione di Letteratura Inglese 2 (12 cfu), con voto di 26/30;

-Lengua Inglesa 5 e Varietats soc. y geog. Angl. Contemp., in sostituzione di Lingua Inglese 3 (12 cfu), con voto di 25/30;

-Attestazione delle ricerche bibliografiche e predisposizione di materiali relativi alla tesi di laurea "Trilinguismo a Valencia" (Relatore Prof.ssa Simona Cocco), da parte del Prof. Jesus Perez Tronch.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La **Prof.ssa Bukies** propone al Consiglio l'approvazione delle attività Erasmus svolte presso le Università estere dai sottoelencati studenti:

Marina SCROCCU, n° matricola 32/14/44374, **Mediazione Linguistica**, borsista Erasmus nell'a.a. 2012-2013 presso l'Università di Potsdam (D), propone di approvare il seguente piano di attività didattiche, **1° learning**:

1. *Deutsche Sprachwissenschaft*

in sostituzione di

Lingua Tedesca 3, 6 CFU

2. *Englische Sprachwissenschaft*

in sostituzione di

Lingua Inglese 3, 6 CFU

3. *African-American Urban Experience*

in sostituzione di

Letterature Comparete, 6 CFU

4. *Literatur des 19. Jahrhunderts*

in sostituzione di

Letteratura tedesca, 6 CFU

5. Introduction to Literary Studies

in sostituzione di

Letteratura Inglese 1, 12 CFU

Maria Teresa FLORIS, n° matricola 32/14/45378, **Mediazione Linguistica**, borsista Erasmus nell'a.a. 2012-2013 presso l'Università Johann Wolfgang Goethe di Francoforte (D), propone di approvare il seguente piano di attività didattiche, **1° learning**:

1. Deutsche Literatur

in sostituzione di

Letteratura Tedesca, 6 CFU

2. Deutsche Sprachwissenschaft (Übung und Proseminar)

in sostituzione di

Lingua Tedesca 3, 12 CFU

3. Übersetzen und Dolmetschen Deutsch-Italienisch; Italienisch-Deutsch

in sostituzione di

Mediazione scritta e orale Tedesca, 12 CFU

4. Englische Sprachwissenschaft (Übung und Proseminar)

in sostituzione di

Linguistica Inglese 3, 12 CFU

Nicoletta ATZORI, n° matricola 32/14/45088, **Mediazione Linguistica**, borsista Erasmus nell'a.a. 2012-2013 presso l'Università Johann Wolfgang Goethe di Francoforte (D), si propone di approvare il seguente piano di attività didattiche, **1° learning**:

1. Deutsche Literatur

in sostituzione di

Letteratura Tedesca, 6 CFU

2. Deutsche Sprachwissenschaft (Übung und Proseminar)

in sostituzione di

Lingua Tedesca 3, 12 CFU

3. Übersetzen und Dolmetschen Deutsch-Italienisch; Italienisch-Deutsch

in sostituzione di

Mediazione scritta e orale Tedesca, 12 CFU

4. Englische Sprachwissenschaft (Übung und Proseminar)

in sostituzione di

Linguistica Inglese 3, 12 CFU

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof. F. Chessa propone al Consiglio l'approvazione delle attività Erasmus svolte presso Università francesi nell'a.a. 2011-2012 dai seguenti studenti:

Lingue per la Mediazione

Francesca Monni, matr. 43913, borsista Erasmus presso l'Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3, nell'a.a. 2011-2012, si chiede la convalida dei seguenti esami:

1. Langue orale anglaise 1
2. Langue écrite anglais 1
in sostituzione di
Lingua inglese 1 (12 cfu) voto : 21
3. Langue italienne 5
in sostituzione di
Traduzione e Interpretazione Francese (12 cfu)
Da integrare in sede voto: 25
4. Littérature française 2
ESAME SOVRANNUMERARIO VOTO: 23
5. DEFLE
ESAME SOVRANNUMERARIO VOTO: 28

Cinzia Cau, matr. 43913, borsista Erasmus presso l'Université de Montpellier, nell'a.a. 2011-2012, si chiede la convalida dei seguenti esami:

1. Enseignement de langue française et de méthodologie
Esame sovrannumerario (voto: 22)

CONVALIDA CREDITI

Il **Prof. Mattiotti** propone al consiglio di classe l'attribuzione di **2 CFU** per i sottoelencati studenti che hanno partecipato al progetto Arrau, frequentando gli incontri in Facoltà, seguendo i concerti, i seminari e le conferenze organizzati presso il Conservatorio, presentando alla fine una documentata relazione, per un impegno **complessivo di 50 ore**.

Fabiola Massa Lingue e letterature moderne (magistrale) 46080
Amigdala Pala Lingue e Culture 45774

Il Consiglio approva all'unanimità.

La **Prof.ssa Da Re** chiede il riconoscimento di **1 CFU** di tipo altre attività formative alla studentessa Paola **MEREU**, matr. 43759 per la partecipazione al Laboratorio " fra corpo poetico e sociale" gestito dalla Dott.ssa Carla Onni nel periodo 2 Marzo 19 Maggio per n. 34 ore.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La **Prof.ssa Boi**, in riferimento alla richiesta del 20/02 /2012 relativo al riconoscimento crediti AA per gli studenti che frequentassero le lezioni, i seminari, producendo i papers richiesti dal corso tenuto dalla Prof.ssa Magdalena J. Zaborowska, nel periodo 14 giugno–14 luglio 2012, conferma che i seguenti studenti hanno assolto gli obblighi previsti e chiede pertanto che vengano loro riconosciuti **2 CFU (50 ore tra lezioni e seminari)**:

Lingue e Culture per la Mediazione:

- | | | |
|------------------------|-------|-------|
| 1) Vittoria DINI | matr. | 44365 |
| 2) Susanna PIBIRI | “ | 44440 |
| 3) Silvia SANNA | “ | 44342 |
| 4) Federica PIANO | “ | 45023 |
| 5) Federica PELEGREFFI | “ | 45215 |
| 6) Carla LOI | “ | 44605 |
| 7) Alessandra MURGIA | “ | 44419 |
| 8) Gilla Ivana USAI | “ | 44765 |
| 9) Elisa BOI | “ | 44547 |
| 10) Roberta LOI | “ | 43745 |
| 11) Nicola COCCO | “ | 44778 |

Culture

- | | | |
|--------------------|-------|-------|
| 1) Mattia ARGIOLAS | matr. | 42264 |
| 2) Alice TUVERI | matr. | 42293 |

Traduzione Specialistica dei Testi

- | | | |
|-----------------------|-------|-------|
| 1) Roberta MARTINELLI | matr. | 45530 |
| 2) Luisa LA CROCE | “ | 46233 |
| 3) Valentina DAGA | “ | 45358 |
| 4) Alessandra CONTU | “ | 46160 |
| 5) Sara COSCELLA | “ | 45627 |
| 6) Patrizia LOI | “ | 45003 |
| 7) Martina MALLEI | “ | 45014 |

Il Consiglio approva all'unanimità.

ATTIVITÀ ALTRE

Il prof. **Riccardo Badini** propone il riconoscimento dei crediti per lo svolgimento di Attività Altre per i sottoelencati studenti:

Maura Cocco n.m 45013 n. 20 CFU per i tre corsi di lingua dei segni italiana (1° 2° 3° livello) sostenuti nel 2010-11-12 e per la sua attività di collaborazione come interprete LIS per la XVI edizione di Monumenti aperti.

Federica Puddu n.m. 45576 n. 4 CFU per aver frequentato il corso di lingua russa presso il CLA dal 23/05/2011 al 13/10/2011.

Sara Podda n.m 45035 n.2 CFU per la sua partecipazione all'organizzazione della IV Edizione del Festival Internazionale di Letteratura *Leggendo Metropolitano* che si è svlto a Cagliari dal 6 al 10 giugno 2012.

Elena Frau n.m 43813 n. 6 CFU per la sua attività presso l'Associazione di volontariato studentesca europea AEGEE-Cagliari dal 2009 ad oggi.

TIROCINI

Il Prof. Gray propone il riconoscimento dei crediti per i tirocini svolti dai sottoelencati studenti:

Mediazione Linguistica

1) **2 CFU** (= n° 50 ore) alla studentessa **Alessia Cuomo** matr. 45377 per il tirocinio svolto presso la Società Cooperativa Villa Abbas, Sardara (Ca), dal 29/07/12 al 07/08/12

2) **4 CFU** (= n° 100 ore) allo studente **Alessio Vacca** matr. 41953 per il tirocinio svolto presso l'Hotel Mira Mare, Cagliari (Ca), dal 30/07/12 al 19/08/12

Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei testi

3) **4 CFU** (= 102 ore) alla studentessa **Marina Peddis** matr. 43554 per il tirocinio svolto presso l'azienda CEDAC, Cagliari (Ca), dal 05/07/12 al 21/07/12.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il **prof. Riccardo Badini** propone il riconoscimento dei crediti per il tirocini svolti per la studentessa:

Susanna Lasi, n.m. 45186 n. 6 CFU per il suo tirocinio presso l'Azienda Blue Marlin s.r.l. dal 4/04/2012 al 30/06/2012.

Il Consiglio approva all'unanimità.

PIANI DI STUDIO

La **prof. Marra** chiede che venga approvato il piano di studi della studentessa **Chiara Manca**, matr. 44655, iscritta al 3° anno del CdL in Lingue e culture europee ed extraeuropee con l'inserimento dell'esame di Linguistica sarda (6 cfu) tra gli esami a scelta.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La **prof.ssa Mele** chiede che venga approvato il piano di studi della studentessa **Mura Valentina**, matr. 321344469 che ha inserito tra gli esami a scelta Linguistica sarda (6 cfu) per colmare i 2 cfu mancanti.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La **prof.ssa Mele** propone di approvare il piano di studi della studentessa **Aracu Michela**, matr. 321339254 consegnato fuori termine a causa dei tempi necessari per la pratica di passaggio.

Il Consiglio approva all'unanimità.

In seguito alla segnalazione della Segreteria Studenti relativamente al piano di studi della studentessa del Corso di laurea Magistrale in Traduzione dei testi **Maura Bagnone**, matr. 32/13/44469, che ha inserito nel suo percorso un esame di laurea Triennale, si mette in discussione la richiesta da parte del prof. Buckledee di annullare l'approvazione del piano di studi sulla base dell'art. 4 del Regolamento didattico, nel quale si afferma che per le *Attività a scelta*: “[...] non è concesso allo studente [di Laurea Magistrale] di sostenere esami previsti in un percorso formativo di altro livello (per es. laurea triennale), salvo casi specifici, che dovranno essere sottoposti all'approvazione del Consiglio di Corso”. Nello specifico, la studentessa ha inserito nel suo piano di studio un esame di Lingua araba I del corso triennale.

Dopo ampia discussione e ravvedendo in questo piano di studi uno dei possibili casi particolari previsti dal Regolamento (come rilevato dalla prof.ssa Ruggerini, la studentessa non avrebbe potuto seguire e sostenere esami di lingua araba della Magistrale in quanto non è previsto, per gli studenti delle lauree magistrali, un corso di livello base), si mette nuovamente in votazione la conferma dell'approvazione del piano di studio

così come presentato dalla studentessa, con la presenza dell'esame di Lingua araba 1 (12 CFU), corso appartenente alle attività della laurea triennale, tra le attività a scelta.

Il Consiglio approva all'unanimità.

CONVENZIONI

Il Liceo Scientifico "Pitagora" chiede che venga rinnovata, per l'A.A. 2012/2013, la convenzione del 07.01.2009 relativa al tirocinio "Lavorare in Biblioteca". Con il Liceo Scientifico "Pitagora" la collaborazione è partita dal 2009 e si è rinnovata regolarmente fino ad oggi. Verificati i parametri necessari e tenuto conto del giudizio favorevole espresso dai tirocinanti per questo progetto di collaborazione si pone in approvazione la richiesta.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Circolo del Cinema "Immagini" di S.Antioco chiede la stipula di una convenzione per la manifestazione "Passaggi d'Autore: intrecci mediterranei". A sostegno di questa richiesta di Convenzione, il Circolo offre la possibilità agli studenti di partecipare gratuitamente alla manifestazione "Passaggi d'Autore: intrecci mediterranei (VIII edizione)" che si terrà a Sant'Antioco dal 5 al 9 dicembre 2012. Nella manifestazione sono previsti una rassegna cinematografica e laboratori cinematografici e di sottotitolazione di cortometraggi. In particolare, si offre la possibilità di partecipare al laboratorio "La traduzione per i prodotti audiovisivi: i sottotitoli per il cinema e la televisione" a 10 studenti motivati, con ottima conoscenza della lingua italiana e buona conoscenza di almeno due lingue tra inglese, francese, spagnolo.

Dopo ampia discussione e il Consiglio si pone in approvazione la proposta che è ritenuta valida come richiesta preventiva per assegnazione di CFU per le attività formative Altre, tenendo fermo il parametro di 1 CFU per 25 ore di attività.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Non essendovi altri punti da deliberare, la seduta è tolta alle ore 18.00.

Il Segretario
Prof. Riccardo Badini



La Coordinatrice
Prof.ssa Antonietta Marra